



1



2



3

暗闇に出発する 13:21-30
Departure into Darkness

- イエスは心を騒がせた、あかしして言われた…
- 「まことに、まことに、あなたがたに告げます。あなたがたのうちのひとりが、わたしを裏切ります。」 21節
- Jesus is troubled in his spirit and testified ...
- “Truly, truly, I say to you, one of you will betray me.” v.21
- 弟子たちの反応
- 「…わからずに当惑して、互いに顔を見合わせていた。」 22節
- Disciples’ reaction
- “... looked at one another, uncertain to whom he spoke.” v.22

4

暗闇に出発する 13:21-30
Departure into Darkness

- ベテロは合図をして、誰だと知りたい
- 「主よ。それはだれですか。」 25節
- イエスの答え
- 「それはわたしがパン切れを浸して与える者です。」 26節
- また愛の行い
- ユダに与えられた
- サタンは彼に入った
- 「…今すぐしなさい。」
- Peter motions wanting to know who it is
- “Lord, who is it?”
- Jesus’ answer
- “It is he to whom I will give this morsel of bread when I have dipped it.”
- Another act of love
- He gave it to Judas
- Satan entered him
- “What you are going to do, do quickly.”

5

暗闇に出発する 13:21-30
Departure into Darkness

- 「ユダは…すぐ、外に出て行った。すでに夜であった。」 30節
- ユダは光からを去った
- 「この方（イエス）にいのちがあった。このいのちは人の光であった。」 ヨハネ1:4
- 「すべての人を照らすそのまことの光（イエス）が世に来ようとしていた。」 ヨハネ1:9
- “... he immediately went out. And it was night.” v.30
- Judas left the light
- “In him (Jesus) was life, and the life was the light of men.” 1:4
- “The true light (Jesus), which gives light to everyone, was coming into the world.” v.1:9

6

暗闇に出発する 13:21-30
Departure into Darkness

- 「ユダは…すぐ、外に出て行った。すでに夜であった。」 30節
- 「そのさばきというのは、こうである。光（イエス・キリスト）が世に来ているのに、人々は光よりもやみを愛した。その行いが悪かったからである。」 3:19
- “... he immediately went out. And it was night.” v.30
- “And this is the judgment: the light (Jesus Christ) has come into the world, and people loved the darkness rather than the light because their works were evil.” 3:19

7

暗闇に出発する 13:21-30
Departure into Darkness

- 「ユダは…すぐ、外に出て行った。すでに夜であった。」 30節
- 「イエスはまた彼らに語って言われた。『わたしは、世の光です。わたしに従う者は、決してやみの中を歩むことがなく、いのちの光を持つのです。』」 ヨハネ8:12
- “... he immediately went out. And it was night.” v.30
- “Jesus spoke to them, saying, “I am the light of the world. Whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life.” 8:12

8

7

8

暗闇に出発する 13:21-30
Departure into Darkness

- 「ユダは…すぐ、外に出て行った。すでに夜であった。」 30節
- 「私たちの格闘は…この暗やみの世界の支配者たち…に対するものです。」 エペソ6:12
- 「私たちが試みに会わせないで、悪からお救いください。」 マタイ6:13
- 「…もし御霊によって、からだの行いを殺すなら、あなたがたは生きるのである。」 ローマ8:13
- “... he immediately went out. And it was night.” v.30
- “For we ... wrestle against ... the cosmic powers over this present darkness ...” Eph 6:12
- “And lead us not into temptation, but deliver us from evil.” Mat 6:13
- “... if by the Spirit you put to death the deeds of the body, you will live. Rom 8:13

9

去る時が来る 13:31-38
Coming Departure

- ユダは去って、イエスは弟子に準備をさせた
- 「今こそ人の子は栄光を受けました…」 31節
- 栄光=偉大な名誉を与える、燦然
- 「…彼らの目の前で、御姿が変わり、御顔は太陽のように輝き、御衣は光のように白くなった。」 マタイ17:2
- Judas is gone, Jesus prepares disciples
- “Now is the Son of Man glorified...” v.31
- Glorify = give supreme honor, radiance
- “... he was transfigured before them, and his face shone like the sun, and his clothes became white as light.” Mat 17:2

10

9

10

去る時が来る 13:31-38
Coming Departure

- 「今こそ人の子（イエス）は栄光を受けました…」 31節
- 「あなた（父なる神）がわたし（イエス）に行わせるためにお与えになったわざを、わたしは成し遂げて、地上であなたの栄光を現しました。」 17:4-5
- “Now is the Son of Man glorified...” v.31
- “I glorified you on earth, having accomplished the work that you gave me to do.” 17:4-5

11

去る時が来る 13:31-38
Coming Departure

- 「今こそ人の子（イエス）は栄光を受けました…」 31節
- 「今は、父よ、みそばで、わたしを栄光で輝かせてください。世界が存在する前に、ごいっしょにいて持っていましたあの栄光で輝かせてください。」 17:4-5
- 十字架で栄光を表した
- 十字架はイエスの目的
- イエスは出発
- “Now is the Son of Man glorified...” v.31
- “And now, Father, glorify me in your own presence with the glory that I had with you before the world existed.” 17:4-5
- Glorified at the cross
- Jesus' purpose was cross
- Jesus is departing

12

11

12

去る時が来る 13:31-38
Coming Departure

- 「今こそ人の子（イエス）は栄光を受けました…」 31節
- 「子どもたちよ。わたしはいましばらくの間、あなたがたといっしょにいます。…『わたしが行く所へはあなたがたは来ることができない』」 33節
- イエスは弟子たちを去る
- “Now is the Son of Man glorified...” v.31
- “Little children, yet a little while I am with you. You will seek me, ... ‘Where I am going you cannot come.’” v.33
- Jesus will leave his disciples

13

去る時が来る 13:31-38
Coming Departure

- 今こそ人の子は栄光を受けました…」 31節
- ペテロ～「主よ。どこにおいでになるのですか。」 36節
- イエス～「わたしが行く所に、あなたは今はついて来ることができません。しかし後にはついて来ます。」 36節
- “Now is the Son of Man glorified...”
- Peter – “Lord, where are you going?” v.36
- Jesus – “Where I am going you cannot follow me now, but you will follow afterward.” v.36

14

去る時が来る 13:31-38
Coming Departure

- 今こそ人の子は栄光を受けました…」 31節
- ペテロ～「主よ。なぜ今はあなたについて行くことができないのですか。あなたのためにはいのちも捨てます。」 37節
- イエス～「…鶏が鳴くまでに、あなたは三度わたしを知らないと言います。」 38節
- “Now is the Son of Man glorified...”
- Peter – “Lord, why can I not follow you now? I will lay down my life for you.” v.37
- Jesus – “...the rooster will not crow till you have denied me three times.” v.38

15

去る時が来る 13:31-38
Coming Departure

- 「あなたがたに新しい戒めをあたえましょう。互いに愛し合いなさい。」 34節
- この戒めは新しいか。
- 何が新しいですか。
- “A new command I give to you, that you love one another ...” v.34
- Is this a new command?
- What is new about it?

16

去る時が来る 13:31-38
Coming Departure

- 「あなたがたに新しい戒めをあたえましょう。互いに愛し合いなさい。」 34節
- 「わたしがあなたがたを愛したように」
- イエスが最後まで愛の行為で彼らの足を洗った直後
- “A new command I give to you, that you love one another ...” v.34
- “Just as I have loved you”
- Just before Jesus washed their feet in an act of love to the end

17

去る時が来る 13:31-38
Coming Departure

- 「あなたがたに新しい戒めをあたえましょう。互いに愛し合いなさい。」 34節
- 「わたしがあなたがたを愛したように」
- 「あなたがたも互いに愛し合いなさい。」
- 仕えるように互いに愛し合う
- 「わたしはあなたがたに模範を示した…」 15節
- “A new command I give to you, that you love one another ...” v.34
- “Just as I have loved you”
- “You also are to love one another.”
- Love each other by serving each other
- “For I have given you an example ...” v.15

18

去る時が来る 13:31-38
Coming Departure

- 「もし互いの間に愛があるなら、それによってあなたがたがわたしの弟子であることを、すべての人が認めるのです。」 35節
- 愛するように命令できるか。
- 感情を命令できるか。
- “By this all people will know that you are my disciples, if you have love for one another.” v.35
- Can you command love?
- Can you command an emotion?

19

去る時が来る 13:31-38
Coming Departure

- 「もし互いの間に愛があるなら、それによってあなたがたがわたしの弟子であることを、すべての人が認めるのです。」 35節
- 愛するように命令できるか。
- 感情を命令できるか。
- 親切に愛に満ちた行動であれば、愛を命令することができる。
- “By this all people will know that you are my disciples, if you have love for one another.” v.35
- Can you command love?
- Can you command an emotion?
- You can command love if it is a kind and loving action

20

去る時が来る 13:31-38
Coming Departure

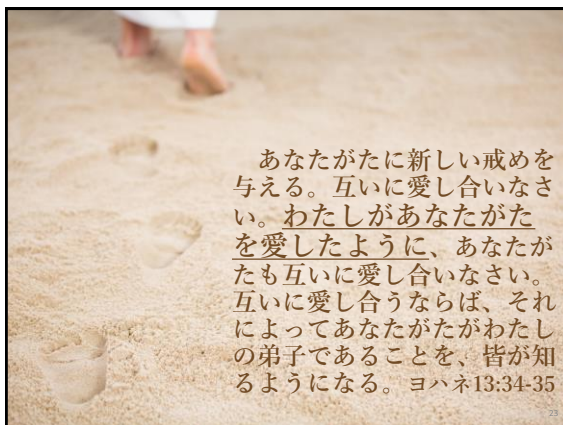
- 「もし互いの間に愛があるなら、…」 35節
- イエス～「わたしはあなたに模範を残した。」
- 愛は行いです
- 愛は他の人に仕えること
- 「…あなたがたの光を人々の前で輝かせ…」 マタイ 5:16
- “...if you have love for one another.” v.35
- “...I left you an example...”
- Love is an action
- Love is service to others
- “... let your light shine before others ...” Mt 5:16

21

去る時が来る 13:31-38
Coming Departure

- 「もし互いの間に愛があるなら、…」 35節
- 異邦人の中にあって、りっぱにふるまいなさい。そうすれば、彼らは、何かのことであなたがたを悪人呼ばわりしていても、あなたがたのそのりっぱな行いを見て、おとずれの日に神をほめたたえるようになります。1ペテロ 2:12
- “...if you have love for one another.”
- Keep your conduct among the Gentiles honorable, so that when they speak against you as evildoers, they may see your good deeds and glorify God on the day of visitation. 1 Pet 2:12

22



あなたがたに新しい戒めを与える。互いに愛し合いなさい。わたしがあなたがたを愛したように、あなたがたも互いに愛し合いなさい。互いに愛し合うならば、それによってあなたがたがわたしの弟子であることを、皆知るようになる。ヨハネ13:34-35

23